

NHỊ-THIÊN-DƯƠNG

Adr. Télégr : NHITHIENDUONG CHOLON

ĐẠI DƯỢC PHÒNG

38, Rue de Canton, 38. - Cholon

Giấy thép mới SỐ 658

Có bán đủ các thứ thuốc rất nên thân hiệu như sau này :

- | | | |
|--|--|---|
| 1. - Sâm-nhung-bôi-nguồn-
vệ-sanh-huôn | Hộp kiến 1 huôn lớn giá 1\$00
Hộp kiến 2 huôn lớn giá 1 20
Hộp kiến 4 huôn nhỏ . . . 1 20
Hộp cây 2 huôn giá là . . . 0 60
Hộp cây 4 huôn 1 20 | 30. - Vạn-ứng-phật-đơn ve lớn 0\$40 ve trung 0\$10
gói nhỏ giá 0 05 |
| 2. - Phụ-khoa-kim-phụng-huôn mỗi hộp giá là | 1 00 | 31. - Lục-vi-địa-hoàn-huôn mỗi hộp giá là 0 30 |
| 3. - Thân-hiệu-phát-lãnh-huôn mỗi gói giá là | 0 46 | 32. - Tri-ba-bát-vi-huôn mỗi hộp giá là 0 30 |
| 4. - Khai-vi-hợp-cam-tích mỗi gói giá là | 0 10 | 33. - Phụ-huê-bát-vi-huôn mỗi hộp giá là 0 40 |
| 5. - Vạn-ứng-nhi-tiên-dầu mỗi ve là | 0 26 | 34. - Dầu-dạ-khẩu ve lớn giá là 0\$40 ve nhỏ giá là . . . 0 10 |
| 6. - Nhị-khoa-cần-cơ-tán-môi-gói-giá-là | 0 25 | 35. - Ngoại-khoa-trừ-độc-thủy mỗi ve giá là 0 20 |
| 7. - Vạn-ứng-hóa-dâm-chi-khai-tán mỗi gói giá là | 0 15 | 36. - Châu-phách-sanh-cơ-tán (thuốc rất ghê) mỗi ve . . . 0 20 |
| 8. - Thân-hiệu-nhân-dược-thủy mỗi lon giá 1\$00 ve nhỏ
giá là | 0 30 | 37. - Nha-thông-dược-thủy (thuốc đau răng) mỗi ve . . . 0 20 |
| 9. - Sơu-độc-linh-dược mỗi ve thuốc nước và huôn
giá là | 3 00 | 38. - Trật-da-huôn (thuốc bị đánh tức và té cây) mỗi
hộp 2 huôn giá là 0 50 |
| 10. - Bạch-trược-cao-mỗi-thỏ-giá-là | 0 60 | 39. - Ngoại-khoa-Trương-lão-dầu mỗi ve lớn giá là
0\$40 ve nhỏ giá là 0 20 |
| 11. - Tế-sanh-dược-thủy-mỗi-ve-giá-là-0\$10-mười-ve
giá là | 0 90 | 40. - Dầu-xò mỗi ve giá là 0 20 |
| 12. - Sát-nha-hương-phấn (Thuốc bột để đánh răng)
giá mỗi thỏ | 0 30 | 41. - Bông-gòn thuốc giá mỗi gói là 0 20 |
| 13. - Đương-tâm-ninh-thận (Hộp giấy 6 huôn giá | 0 60 | Hộp gôm 2 huôn giá là 0 50 |
| 14. - Sâm-nhung-bổ-thận (Hộp giấy 6 huôn giá | 1 00 | Hộp gôm 4 huôn giá là 0 80 |
| 15. - Sâm-nhung-bổ-thận (Hộp giấy 6 huôn giá | 0 60 | Hộp cây mun 2 huôn giá là 0 50 |
| 16. - Sâm-nhung-bổ-thận (Hộp giấy 6 huôn giá | 1 00 | Hộp cây mun 4 huôn giá là 1 00 |
| 17. - Phi-phật-phát-lãnh-huôn mỗi ve giá 0\$40
mười hai ve | 1 00 | 43. - Đào-thương-dược-thủy mỗi ve giá là 0 50 |
| 18. - Bồ-phê-chi-khai-huôn mỗi gói 0\$10 mỗi hộp giá là | 0 90 | 44. - Dầu-thông-đơn (thuốc nhứt đầu) mỗi hộp giá là . . . 0 17 |
| 19. - Vạn-ứng-như-phật-trà mỗi gói giá là 0\$06 mỗi
hộp mười gói giá | 0 55 | 45. - Nhị-thiên-Đường-nhân-dược-tán mỗi ve giá là . . . 0 10 |
| 20. - Bát-độc-dược-cao mỗi thỏ giá là | 0 30 | 46. - An-thái-huôn mỗi hộp giá là 0 30 |
| 21. - Nhị-thiên-cao mỗi thỏ giá là | 0 80 | 47. - Hoa-lộ-thủy thứ nhứt 0\$60 thứ nhì 0\$40 thứ
ba 0\$25 thứ tư giá là 0 15 |
| 22. - Tiểu-thực-huôn mỗi hộp giá là | 0 50 | 48. - Thấp-toàn-đại-bổ-huôn mỗi hộp giá là 0 36 |
| 23. - Thanh-tạng-huôn mỗi ve giá là | 0 40 | 49. - Đinh-khẩu-ly-trung-huôn hộp giấy 2 huôn 0\$20
bốn huôn giá là 0 40 |
| 24. - Sanh-phát-há-thảo-giư (dầu xít-tóc) mỗi giá là | 0 30 | 50. - Phụ-tỷ-ly-trung-huôn hộp lớn 2 huôn 0\$20 bốn
huôn giá là 0 40 |
| 25. - Tiếng-dược-cao (thuốc-xít-lạt) mỗi thỏ giá là | 0 20 | 51. - Vạn-ứng-ngô-thời-trà mỗi gói giá là 0\$03 mỗi hộp
12 gói giá là 0 30 |
| 26. - Phong-thấp-cao-dược (thuốc-dần-tức) mỗi bao 1
miếng giá | 0 20 | 52. - Vạn-ứng-cam-lô-trà mỗi gói là 0\$03 mỗi hộp 12
gói giá là 0 30 |
| 27. - Kim-sắc-huôn mỗi ve giá là | 2 00 | 53. - Tiêu-nhi-hội-xuân-đơn mỗi huôn giá là 0 10 |
| 28. - Vi-tê-sanh-Chê-trần-bì mỗi khạp giá là | 0 12 | 54. - Nam-phủ-bát-trần-huôn mỗi hộp giá là 0 40 |
| 29. - Ngoại-khoa-hạch-thỏ-giư ve lớn 1\$40 ve trung
0\$40 ve nhỏ giá là | 0 35 | 55. - Thái-dương-cao (thuốc-dán-nhứt-dầu) giá 2
miếng là 0 05 |
| | | 56. - Vạn-ứng-cao-dược (thuốc-dán-thân-hiễn) mỗi thỏ
giá là 0 15 |
| | | 57. - Hạch-quần-tạn (thuốc nhảy-mùi) mỗi ve giá là . . . 0 30 |

Bên-đường hằng năm giữ một lòng cứu thế tế nhân, cho nên chẳng nài tốn bạc ngàn mà in ra mấy cuốn vở « VỆ SANH CHỈ NAN » (chỉ cách dùng các thứ thuốc rất kĩ lưỡng) để dành mà cho thân-chủ; nếu vị nào có gởi thơ, xin thì Bên-đường lập tức gởi liền chẳng hề sai sót.

Saigon, Imp. Commerciale C. ARDIN. Tirage 1,800 exemplaires. Le Directeur : NGUYEN-CHANH-SAT.

*Le directeur
Nguyễn Chánh Sắt*

NÔNG-CO MIN-ĐAM

Causeuses sur l'Agriculture et le Commerce

PARAISANT LE JEUDI

19^e ANNÉE
NĂM THỨ 19
Ngày 7 Octobre
1920

農 賈 茗 談

SỐ 477
Ngày 26 tháng tám
NĂM CANH-THÂN

MỖI TUẦN ĐĂNG BÁO NGÀY THỨ NĂM

<p>ĐỊNH GIÁ BÁN TRONG CỜ ĐỒNG-DƯƠNG</p> <p>Một năm 5 \$ 00 Sáu tháng 3 \$ 00 Mỗi số 0 \$ 10 Đổi mẫu 0 \$ 20</p> <p>ABONNEMENTS France et Colonies</p> <p>Un an 50fr.00 Six mois 30 \$ 00</p> <p><i>Les abonnements sont payables d'avance</i></p>	<p>F. CANAVAGGIO Fondateur</p> <hr/> <p>NGUYEN-CHANH-SAT DIRECTEUR — RÉDACTEUR EN CHEF (Trưởng-bộ, Giám-Chánh-chủ-bộ)</p>	<p>PUBLICITÉ ANNONCES LÉGALES ET JUDICIAIRES</p> <p>La ligne de 0-085 de large... 10 50 Le décompte des lignes est calculé à raison de 3 au centimètre suivant les caractères employés.</p> <p>Pour les annonces commerciales on traite à forfait.</p> <p>RAO BIÉ Những lời rao báo về việc thương mại, xin gởi thơ, hoặc đến tại tòa-quán mà thương nghị.</p>
---	---	--

Direction, Rédaction et Administration: 71, rue Pellerin. — SAIGON.

Ông nào mua báo, xin đồng giùm tiền trước

Chủ-bút:

NGUYEN-THANH-UC | TRAN-NGUYEN-GIA

MỤC LỤC

1. Cách nuôi dê lấy lợi.	9. Nam Bắc một nhà.
2. Pháp Hoa thân ái.	10. Nghe sáo nói vầy.
3. Thế-giới tân-văn.	11. Xin đời Công-luận.
4. Đồng-pháp thời sự.	12. Lời rao đấu giá. — Ai tin.
5. Chào mừng quan Đốc-phủ-sứ Lê-quan-Liêm dit Bảy mới về.	13. Thời hải.
6. Hăng tàu Nam-Vang dời giờ tàu chạy.	14. Alo! Alo!!
7. Mộng du thế giới ký.	15. Hát xiết Annm.
8. Sanh sự sự sanh.	16. Việt-Hán văn-khảo.
	17. Trình thám tiểu thuyết

房藥大堂天二 NHI-THIÊN-ĐƯỜNG

TIỆM LỚN TẠI QUẬN-ĐÔNG TINH THANH. — MỘT TIỆM TRONG NAM-KY

Ở tại đường Canton, số 38, Chợ-lớn. — Téléphone N° 658

SƯU-ĐỘC-LINH-DƯỢC (THUỐC TRỊ BỆNH TIỀN-LA)

Bệnh Hoa-liều là một mủi giặc lớn trong đời văn-minh thế-giới, hề mang lây nó, cơm ăn chẳng ngon, ngủ không yên giấc lây là một giống bệnh rất trầm, rất độc, cho nhân quần xã-hội. Bởi vậy cho nên từ xưa đến nay những anh-hùng hào kiệt có nhiều người vì nó mà phải bỏ mình cùng tuyệt giống, hoặc di truyền lại cho vợ con, ấy cũng là tại dùng lầm phương thuốc.

Chớ như tiệm tôi đây, từ ra làm thuốc đến nay, vẫn trị các bệnh Hoa-liều cũng đã nhiều, gần khắp trong thế-giới, cho nên mới thấy dạng nhiều cái mủi tẻ mà nghiệm ra, vì có nhiều thầy trị bệnh Hoa-liều thì hay dùng những vị Bá-đậu-sương mà xô cho mạch, hoặc dùng vị Thủy-ngân mà đắng xuống, như vậy thì chẳng những là hại thân mà lại không còn sanh con nữa dạng, át phải tuyệt giống tuyệt nòi, cái sự hại ấy rất to. Vả chẳng hề cái độc mà nó vào mình, thì nó cứ vào theo mấy nơi mạch máu, chớ không phải là ở hoai một chỗ, nếu xô như vậy mà xô ra cho hết mấy nơi mạch máu trong cả châu thân dạng sao? Bất quá là rức cái nhiệt độc nó đương hành mà cho xô ra, hoặc cho nó hạ xuống, dạng mà làm cho giảm xấp thời, đó mà thôi, chớ nó lành chỗ độc ấy hay là mạnh trong mình một hai tháng thì là làm to làm đó.

Bởi tôi xét rõ các cơ ấy; nên phải tìm các phương hay và hiệp với các ông Lương-y dạng nghiệm cứu các chứng bệnh ấy mà chế thứ thuốc này ra dạng để mà cứu người và giúp đời, vả lại bản thuốc cũng là hòa bình, không

ngưng cũng không xô lắm, bệnh nặng thì mỗi ngày xô hai lần, còn bệnh nhẹ thì mỗi ngày xô một lần không đau bụng cũng như thể người mạnh lại dần vào các nơi mạch máu mà đuổi các chứng độc, hoặc theo mồ hôi hoặc theo đường tiêu-tiến, hay là hơi thở mà ra Dầu cho người không phải bệnh Hoa-liều mà uống nó, thì nó cũng làm cho huyết dịch sạch sẽ, ăn được nhiều, ngủ yên giấc, và sửa diện mạo sáng láng, tinh thần khỏe khoắn.

CHỮ TRỊ CÁC CHỨNG BỆNH HOA-LIỀU KỂ RA SAU NÀY:

Phong thấp đau xương,
Tim-la-lở-lối,
Đau bệnh hột xoài,
Huyết khô huyết độc,
Ghè độc lây lỵ,
Hạch nổi chỗ độc,
Bán thân bất toại,
Dương mai mọc mụ,
Ung thư nhọt ghè,
Lát voi lát đồng tiền,
Vô danh thũng độc,
Các chứng độc ngoài da,

Như ai có bị mấy chứng bệnh này thì xin đừng có tiết tiền, hãy mua mà uống, vì thuốc này trừ dứt nọc chẳng còn tái đi tái lại nữa.

CÁCH DÙNG: Mỗi bữa sớm mai uống thuốc nước một muỗng và tối trước khi uống một muỗng. Còn thuốc hườn uống mỗi lần ba hườn sau khi ăn cơm trưa và tối, phải tắm mỗi ngày một lần và phải cứ ăn đồ chua, đồ sống sít.

Mỗi ve thuốc nước và thuốc hườn giá là... 3 00

THÂN HIỆU NHÂN DƯỢC THUY

Phàm con người sanh ra ở đời, trong ngũ quan thì có cặp con mắt là một vật chi yếu hơn hết, nếu không cần thận, để cho đến rui ro mà hư cặp con mắt đi rồi thì phải khôn khổ chung thân. Bởi đó cho nên tiệm tôi đã hết lòng nghiên cứu những phương áo diệu mà chế ra một thứ thuốc nước rất hay, để trị các chứng bệnh con mắt, hoặc bị phong-nhiệt mà sanh nhặm, hoặc sưng hoặc đỏ như nhồi xôn xang, hoặc chảy nước mắt đỏ, hoặc sợ chói mà không dám mở chỗ sáng, hoặc có mọng, hoặc có sưng, như ban nhân họan thảy đều dùng dạng cá.

CÁCH DÙNG: Mỗi ngày thường nhỏ vài ba lần vào con mắt, kỹ uống rượu cùng ăn đồ chiên xào nóng này.

Giá { mỗi ve lớn là... 1 \$ 00
mỗi ve nhỏ là... 0 30

Thiệt tôi rầu qua muốn chết cho mắt thân, ba bốn năm rồi không thấy mặt trời mặt trăng chi hết!

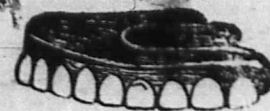
..... Sao lúc anh mới đau-anh không mua thứ thuốc nhỏ con mắt của tiệm Nhi-Thiên-Đường mà dùng? Thuốc ấy thiệt hay, con mắt đau cách nào nó trị cũng mạnh, bất cầu là lâu hay mới; vậy thì anh hãy nghe lời tôi, mua thứ Nhân-Dược-Thủy của tiệm Nhi-Thiên-Đường mà xức, có khi anh sẽ thấy dưng lại được. Rẻ quá mà gi, ve lớn 1 \$ 00 ve nhỏ 0 \$ 30 mà thôi.

Tại chợ Long-xuyên có tiệm ngũ của thầy Hai Thuán, hiệu là: NHON-THUÁN KHÁCH SANG, xin đóng-bang chiều cò.

Tiệm chụp hình
VÀ
TRÔNG RĂNG
HIỆU

ĐẠI-ĐÔNG

Số 49 và 51 đường Duperré ở
ngang gare xe lửa Saigon-Cholon



Tiệm Đại-Đông.

Chủ nhơn, ĐO-KHAI-QUANG
cán khải.

Hễ vị nào đến tiệm tôi mà chụp hình từ nay đến một tháng trở lại, thì tôi sẽ cho thêm khuôn kiền dạng lộng hình.

Từ đây cho đến một tháng trở lại, nếu vị nào đến tiệm tôi mà trông răng và bịch răng thì tôi hạ giá rất rẻ.

Tiệm tôi chụp hình kỹ-lượng, ít kẻ dám bì, đã khéo tốt đẹp đề mà màu thuốc bền bí chẳng hề pha.

Nghề trông răng và bịch răng mau mắn lẹ làng, chẳng hề đau đớn ít ai bì kịp.

Có bán đủ các thứ kiền con mắt rất tốt và các thứ khuôn kiền đề lộng hình rất đẹp, giá rẻ vô cùng. Xin lục châu chư quân-tử chiều cò.

NÔNG-CỔ MINH-ĐAM

Tiệm bán đồ nữ-trang

HIỆU HAM-HANH

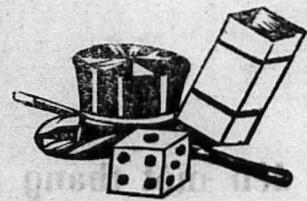
Số 14, đường Testard Cholon

Tại tiệm tôi có bán đồ nữ-trang, đủ kiểu đủ cách tiện dụng theo lối kim-thời, như là: khăn-chạm, vang vòng, chuỗi hạt hoa-tai, giày-chiêng, cà-rá, neo, xuyến và mũ-day-don nhiều cách khéo lạ vô cùng.

Có thợ khéo ở sẵn trong tiệm, ai muốn đặt kiểu nào, thì thợ làm đã mau mà lại khéo, cũng có bán hàng Tàu, hàng Bắc, và xuyến, lãnh, nhiều, vắn, nhò, rẻ và tốt thượng hạng.

Kính xin mấy bà mấy cô rộng lòng chiếu cố, tôi rất thâm cảm thành tình.

Đỗ-Văn-Tý cân khải.



Kính lời cho các Ông rõ: Nguyên tôi có được trên 700 thơ gửi mua SÁCH THUẬT song in chưa rõ; Chứng in rồi tôi sẽ gửi cho Quý Ông xem, xin Quý Ông niệm tình, tôi hết lòng đợi ơn Quý Ông vui xem sách ấy.

Giá mỗi cuốn..... 0\$30

Mua sỉ bán lẻ sẽ có tiền Huệ-hóng. Còn mua lẻ mỗi cuốn xin gửi 8 con có 20°.

VĂN-CHAU-QUI
N° 71 Rue Pellerin
Saigon

Tiệm khác con dấu



Kính trình cùng quý-khách đang rờ tiệm tôi trước ở số nhà 85 còn đường Catinat và số 130 đường Pellerin, thì công nghệ của tôi đã thành hành bấy lâu nay, cũng nhờ ơn lộc châu chừ quân tử chiếu cố.

Nay tôi đã dọn lại số 96 cũng còn đường Pellerin, vẫn chuyên nghề khắc con dấu đồng, cao su, bán đồng, bán đá cầm thạch để mộ, có bán đủ các thứ dầu ở bên Tây gói lại, như là: Dateure, numéroteur, Folioteur, composteur etc. và có bán đồ phụ tùng theo cuộc con dấu, giá rẻ đó tốt mà làm mau có in Catologue để gửi cho các quý-khách, nếu quý-khách muốn cần dùng kiểu nào, thì xin gửi thơ cho tôi lấy Catologue lựa kiểu mà dùng tôi sẽ hết sức làm cho vừa ý các quý-khách.

Trần-Duy-Bình
Graveur 96 Rue Pellerin Saigon

Dinh-Châu

Tư-chức Công-ti Chợ-mới (Long-xuyên)
(Tục gọi là hội Thủy Chương)

Có dệt đủ các thứ hàng ta rất khéo, bé nhỏ từ 7 tấc tới 7 tấc rưỡi tây; dệt rồng tơ Tân-châu, đã tốt lại chắc. Những hàng dệt kể ra sau này:

Hồ-la, Lục-soạn, lãnh trơn v.v.... có dệt các thứ hàng canh tơ chỉ vải đẹp đẽ vô cùng, có dệt hàng gộc kêu là Tit-so để may áo tây tốt lắm. Sau sẽ có dệt xuyến. Hàng trắng ngau ngựa mỗi thước tây. 1\$30 Hàng đen ngau ngựa mỗi thước tây. 1 50 Hàng đen chng tại lò của bốn công-ti nhuộm thật tốt ban hồi.

Hàng hàng chừ quân-tử, nếu muốn mua về bán lại xin gửi thơ cho:

M. Nguyễn-hữu-Cương, Directeur de la Société de Production de Soie à Chợ-mới (Long-xuyên).

TRUYỆN

Gian-Phương bạc hãnh

Mới xuất bản

Xem truyện này rất có thú vị về cuộc tranh thương, giá mỗi cuốn 0\$ 10.

Tại quán Nông-Cổ Minh-Đam và Công-luận-Báo có bán.



CỐ MỘT MÌNH HANG

DENIS FRERES

làm Đại-ly, có trữ hộp quẹt hiệu này nội cõi Đông - Dương mà thôi.

Hộp quẹt này gửi bán lẻ khắp nơi, có một su nhỏ một hộp mà thôi.

CÁCH NUÔI DÈ LẤY LỢI

(Tiếp theo)

Về đoạn đẻ giồng, các chủ nuôi dè, cần phải biết phép Vệ-Sanh của loại dè mới được. Một con dè-xôm từ mười tám tháng sập lên hai năm, mới đủ khi-lực mà đẻ giồng, trong một bầy dè cái chừng 150 con, thì chẳng cần chi đến hai con dè-xôm, vì một con mà nếu được đúng tuổi thì cả mấy trăm, nó cũng đủ sức đẻ giồng rồi. Còn về phần đẻ cái, thì chủ nuôi dè, chẳng nên cho nó chịu đẻ sớm, vì như tuổi nó dưới mười tháng; dầu cho loại thú nào cũng vậy, phải cho đủ khí huyết trong châu-thân thì sự sinh-sang mới khỏi yếu-ớt. Thường từ tháng Septembre vẫn đến Novembre, là lúc dè cái chịu đẻ. Tánh tự-nhiên của loại dè xem cũng lạ, là nếu con dè cái nào đã chịu đẻ rồi, thì từ đó về sau nó rất thích ra phơi giữa nắng, lại la ré om sòm và ngoách ngoách đuôi, xem đường đặc ý lắm; nó cứ làm vậy mãi, đến chừng bụng chứa lớn rồi mới thôi. Dè cái có chứa trong năm tháng thì sanh con, song chủ nuôi dè phải hiểu rằng, sự sanh sang của loài dè không phải giồng như loài chiên, nên khi mình thấy nó chuyển bụng thì mình phải giúp giùm, hoặc đem dè con ra, hoặc ép bụng cho con dè cái được êm-ái và mau-mãng. Mỗi lần dè đẻ thì thường chừng hai con dè con, cũng có khi ba con hoặc bốn con, nhưng dầu nó có

đẻ nhiều cũng chẳng nên dè cho nó nuôi hết, tức là mình phải đem đi nuôi nơi khác, chừa lại cho mẹ nó hai con thôi, chớ nếu nó sanh nhiều mà mình không bắt bớt đi, thì sữa mẹ nó không đủ mà cho bú. Mà đến chừng bốn năm tuần lễ, thì dè con đã trọng rồi, thì chúng nhau không hại gì.

Con dè mẹ, trong một tháng hay là một tháng rưỡi đầu, thì mỗi ngày nó cho con nó bú được ba lần, còn kỳ dư thì chủ nuôi dè cần phải sáng-sóc và cho nó ăn cho được mau mập. Cách cho dè con ăn cũng như cho chiên con ăn vậy, mình phải lựa bột trộn với sữa và xát dũa hay là kim cỏ non còn ngấu trong các vết sẹo nó ăn, vậy được thường thì dè con mới mập tròn và tốt nghinh.

CÁCH ÉP LẤY SỮA DÈ

Sữa dè, là một thứ sữa rất quý, người Phương Âu thích uống nó lắm, bởi nó bổ hơn sữa bò nhiều. Trại giặc kịch-liệt vừa tàn, dân chúng tại Pháp mua sữa dè tươi rất vội, làm cho giá sữa dè ngày nay tại Pháp rất cao. Mấy người chủ nuôi dè thâu lợi được nhiều.

Muốn ép sữa, thì bên Pháp mấy chủ nuôi dè nhiều, có chẻ ra một thứ máy rất tiện dụng.

(sau sẽ tiếp)

NGUYỄN-THANH-ỨC.

Pháp Hoa thân-ái

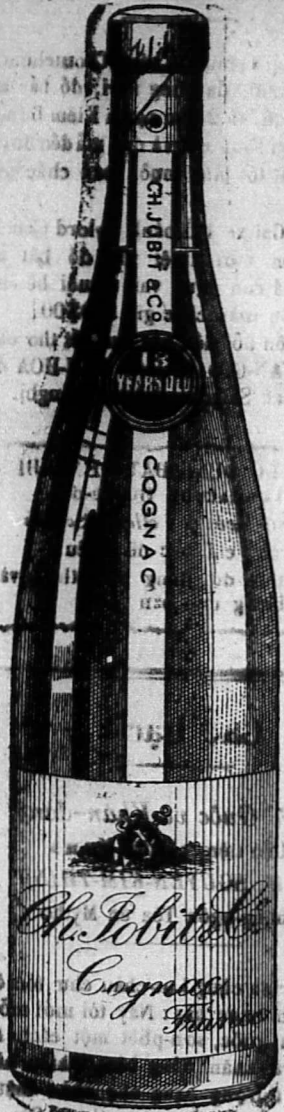
Nay dân Annam đã quyết hoàn toàn ủng hộ quốc gia bước theo chân mà chúng tôi vận-minh, nên đương cử ra một quyết nhiều cái vấn-đề rất quan hệ. Mà trong những cái vấn-đề ấy xét lại thì cái vấn-đề cạnh tranh thương cổ là một vấn-đề yêu hệ hơn hết, bởi vì hiện nay trong xứ Nam-kỳ các quyền-lợi kinh-tế đều về tay khách kiều-cư nắm chặc, nếu dân ta muốn tấn bộ cho dè thì tự nhiên phải lo giành mấy quyền-lợi ấy lại mà hưởng, để công lợi mình day được rồi, thì cuộc lý-tài mới rộng rãi, đường tấn hóa mới giản dị.

Trong Nam-kỳ từ nhà trí-thức cho đến thường dân, ai cũng đều hiểu như vậy, nên năm ngoái mới kết làm đoàn-thể mà toan lo vùng vẫy thoát khỏi cái ách Chi-na. Cuộc đê-chê hàng Tàu ban đầu coi rất mãnh liệt mà lần lần rồi nguội lạnh hết. Tuy ngày nay dân Annam với dân Trung-quốc buồn bán với nhau trông ra dường thể thuận hòa, nhưng mà nhà trí-thức Annam ai cũng còn giữ một lòng tranh cạnh luôn luôn, ai cũng đều lo tổ chức đảng một ngày kia trong trường thương cổ, hai bên thế lực đồng với nhau rồi thì sẽ xướng cuộc cạnh tranh mà vẫn hồi quyền-lợi.

Nay có quan cựu Thừa-tướng Pháp quốc là ông PAINLEVÉ ngài vàng chỉ Chánh-phủ sang qua Trung-quốc mà vận động đảng lo truyền bá văn-học, phổ thông tư-tưởng và cải lương nghiệp nghệ cho người Tàu, làm cho người Tàu sẽ vịnh nước Pháp hóa mà tấn bộ văn-minh. Pháp-quốc toan tính xây nên « Pháp-Hoa thân ái » để cho nhơn dân trong hai nước hưởng đều lợi ích, còn dân Nam-kỳ ta đây thì mong lòng cạnh tranh với khách-trù trong đường công cổ, đường này thì lòng cạnh tranh của dân ta đây có trái ý thuận hòa của Pháp-quốc đó hay không?

Tuy hỏi thì hỏi vậy, chớ chúng tôi đoán chắc những nhà trí-thức trong nước ta ai cũng đều hiểu biết cuộc « Pháp-Hoa

CH. JOBIT & Co



FRANCE
MAISON
Fondée 1833
Thư rượu
này uống
vào không
gác cổ, mà
bổ sức và
mùi thơm
tho, thật là
thượng
hạng hơn các
thứ rượu
COGNAC
khác, cả
hoàng cầu
đều biết
danh, có
thứ 18 NĂM
(18 YEARS
OLD) và thứ
35 NĂM (35
YEARSOLD).
Đám tiệc
nào nên
có thứ rượu
này thì lấy
làm vui
lắm.
Mấy tiệm
rượu Lục-
Tỉnh Saigon
Cholon đều
có bán lẻ.
Nội Đông-
pháp bán sỉ
có một mình
hàng.

LIM HONG BENG & Co
47 à 53, Rue d'Ormay, 47 à 53
SAIGON

BÁNH DÂY THÉP: Hộp Nhà Thơ: No 60
N. B. — Nếu vị nào mua về bán lại
hay là mua về uống thì hãy viết thư cho
hàng này hay, thì hàng sẵn lòng gửi đến
của chú vị chúng sai.

CIGARETTES THE DREAMER

Fabrication Algérienne

Thuốc điều này bao giấy tráng cái hình Bà đầm năm nghiêng
hút thuốc phi-phà mỗi gói 20 điều.
Hút đã ngon mà lại khỏi mang bệnh.
Hãy này cho đăng cái hiệu « THE DREAMER » mới là thứ
thuốc ngon hơn các thứ khác.
Nội Đông-Pháp bán sỉ có một mình hàng:

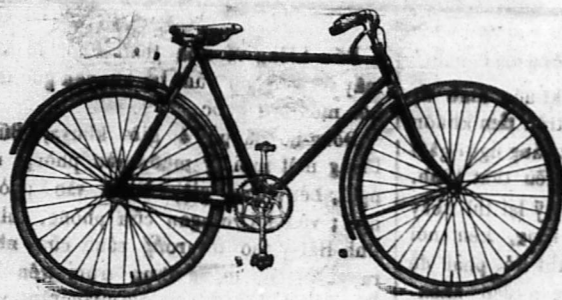
LIM HONG BENG & Co
47 à 53, Rue D'Ormay, 47 à 53
SAIGON

Nhà in J. VIẾT

59, Rue d'Ormay, Saigon

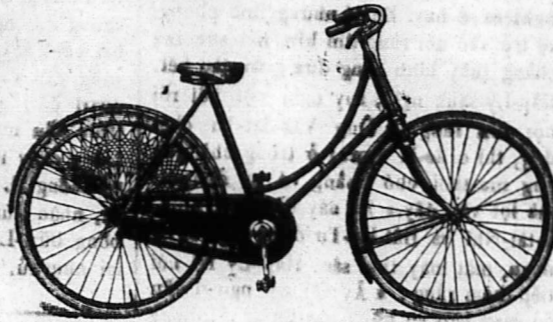
In tất cả các sách, báo, sách vở khác và các. Có bán cả thể thơ, truyện, văn, thơ, văn, văn. Đơn đủ để dùng cho học trẻ học.

Cáo Bạch



Kính trình quý vị đáng rõ :
Nay tôi mới lập một tiệm tại
đường Đỗ-Hữu-Vị; Môn số 17,
Saigon, để sửa các thứ máy
Như là: đồng hồ, xe máy,
máy đánh chữ, máy may
máy hát, tủ sắt, v.v. Có
khắc các thứ con dấu đồng
và mũ thung đủ kiểu, chạm
mô đá cẩm thạch, v.v. v.v..
Bán sỉ và bán lẻ đồ phụ tùng
xe máy essence à bruler và
carburettor thứ nhất là thứ
manchons.

Quý vị ở xa muốn mua hay
là sửa món gì xin viết thư
cho tôi thì tôi sẽ gửi lại lập
tức và tính giá thiệt rẻ (gửi
cách lãnh hóa giao ngân.
Contre Remboursement; qui-
vì muốn mua món chi ở Sai-
gon hay là hỏi thăm việc chi
thì tôi cũng sẵn lòng lo giúp.
Xin Chú-tôn chiền cô tôi hết
lòng cảm ơn.



PHẠM-MẠC-KINH
17-Rue-Đỗ-Hữu-Vị

HỒI NGƯỜI ANNAM!

Hãy nỗ lực mà quảng khai nông, công, thương chừ nghiệp !!
Hãy lập hàng tàu để chở hóa-vật và đưa hành khách.

ĐỪNG THEO CHÌU LÒNG KHÁCH KIỆU-CU NỮA

Hãy đặt đồng tàu lớn, tàu nhỏ, tàu đặc ghe, và xà-lang.
Hãy lựa hàng nào chắc chắn mà hồi thăm thì họ sẽ
giúp sức đóng đủ thứ tàu cho mà dùng.

Mau mau viết thư mà hồi ông: **CHARLES BARDON** ở đường Paul Blanchy
số 136 tại Saigon, là chủ hàng đồng tàu có danh tiếng Annam ai cũng biết và chuyên
nghề đồng tàu đủ thứ để dùng trong xứ này. Hàng này đồng tàu để chở hàng-hóa và đưa bộ
hành lớn nhỏ đủ kiểu, tàu chạy mau mà số phí nhẹ.

MỸ-KỸ

TRƯƠNG-NGỌC GIU propriétaire

Tiệm họa chơn dung và khắc con dấu
ở đường Tự-c, số 16, ngang nhà hàng
Mottet — SAIGON

Kính cáo cùng chừ Quý-khách đặng
hay tiệm tôi có khắc con dấu bằng
đồng, bằng mù thung, bằng cây — có
chạm bằng đồng, cũng chạm nhũn hiệu
— có làm mô bia chạm bằng đá cẩm
thạch, có thợ họa chơn dung, năm hình
người mà vẽ: vẽ bằng dầu sơn và vẽ
vẽ nước thuốc màu, hay là bằng mực
tàu, hoặc bằng viết chì than — họa hiền,
liền, tranh sơn thủy — theo rap hát —
khắc hình chơn dung và bằng đồng,
bằng đá cẩm thạch để theo mô bia trăm
năm cũng chẳng phai — có thợ chạm
các thứ cây danh mộc.

Như Quý-khách nào muốn hỏi giá
tiền về món chi xin gửi thư cho tôi, tôi
gửi cáo bạch (catalogue).

TRƯƠNG-NGỌC GIU, Cẩnkhái.

Tiệm may và đóng giày

17, 19, Rue Amiral Courbet, Saigon

Xin đồng-bằng cùng chừ Quý-hữu
niệm tình giúp tôi làm cho nên
tiệm, rất đồ ơn.

Gõ gửi Contre Rem-
boursement.



MAISON F. U. TOAN
CORDONNERIE — CHAPELLERIE — TAILLEUR
17, 19, Rue Amiral Courbet (Halles Centrales) Saigon

TAI ĐÂY

Tôi có bán rượu lễ,
có trữ bán đủ thứ y dục
Langsa.

LÊ-VĂN-BÉN

Hà-cảnh-Lạc

đit Bầy-Khoe

BIJOUTERIE — SOIERIE — MERCERIE

23, Rue Schroeder — Saigon

Adresse téléphonique : 295

Tiệm bán đồ nữ-trang đủ kiểu thật tốt
và khéo. Có bán đủ các thứ hàng tây,
hàng Nhật-bổn, hàng bắc và hàng An-nam

Chừ qui khách mua đồ nữ-trang tại
tiệm tôi thì khỏi sợ lầm vì đồ của tôi
làm rất kỹ lưỡng.

Muốn cho khỏi sự hậu hoạn, chừ qui
vị khi mua đồ rồi hãy thử vàng lại mà
coi cho vừa ý và rắn lại cho chắc chắn
(tại tiệm có đá thử vàng, acide azotique,
có cân tây, và cân An-nam) Cũng phải lấy
toa cho có bằng có đặng khỏi sự cãi lý
đó sau.

Chúnhon: Hà-Cảnh-Lạc đit Bầy-Khoe
Cẩnkhái.

Lục-Tinh Khách-Lân

Số 84-29, đường Espagne SAIGON

Lãnh Annam làm tại Bắc-kỳ giá rẻ và chắc tốt hơn lãnh ngoại bang. Bán sỉ và bán lẻ tại tiệm.

NU-CÔNG-THANH

Góc chợ mới Saigon đường Espagne số 82.

Chư vị ở xa xin gửi thơ đến mà hồi kiều.

TIỆM CỬA ANNAM Cáo bạch

Kính lời cùng chư quân-tử đặng hay, tôi có lập tiệm cửa được sáu năm nay đặt hiệu là Nam-Hòa-Phát tại làng An-thái-dông quận Cái-bè, tiệm tôi cửa những cây chỉ kể ra sau này: Dầu, sao, gỗ, huỳnh, bời, lồi, trắc, cặm-lai và trong tiệm có kêu thợ rất khéo đóng tủ ghế cần óc và tron bèn, bàn ăn, ghế thonet, ghế fauteuille, đóng ghe hầu, ghe chèo lú, tâm bản mũi tây, và thứ bời theo kiểu kiêm thời rất chắc chắn khéo léo, lại có trụ hàng to lựa, đồ bèn tây, và cần Hà-nội, và đồ nhỏ mọn thường dùng, như là tán đá, dậu chai thang được con ghe, bánh lái, chèo dầm đều có, vì tiệm tôi dùng thợ cửa và người làm công đều là người Annam tiền công nhẹ và số phí ít nên tôi có thể mà bán giá rẻ hơn tiệm khách-trú, nay cúi xin chư ông mở lòng cố cấp giúp bạn đồng-bang cho nên việc, thì tôi cảm đội ơn người đồng-bang có lòng cố cấp cùng tôi, còn may ông muốn đặt món chi, hoặc mua món chi xin gửi thơ thương nghị thì tôi sẵn lòng hồi âm lập tức và khi tôi chịu làm món chi cho chư ông thì tôi ráng sức làm cho vừa lòng đẹp ý các ngài.

Chủ tiệm: HUỖNH-VĂN-GIAI cựu hội-đồng kính đốn.

Quảng cáo

Marque



Công-ty chúng tôi có làm và bán các thứ nước mắm Phan-thiết, Phú-hải, Muine, Phan-ri và Phú-quốc; nước mắm tinh, và ve bán sỉ từ nửa lổ sấp lên; Nước mắm chúng tôi đã trải nhiều lần thử hóa nghiệm Nhà-nước (Laboratoire officiel) lấy về phân giải (Analyse) đều được đúng luật Nhà-nước buộc, theo nghị định ngày 21 Décembre 1916, và đã được giấy quan Thu-hiên số Hóa-nghiệm (Directeur du Laboratoire) chứng khen. Ya chẳng, nước mắm là một vật thực rất cần cho nhen dân, cho nên luật nhà nước đã có nghiệm điều trừng phạt những người làm nước mắm giả dối, hoặc làm không đúng luật buộc, hại cho tỷ vị và sức khỏe người ta. Vậy xin quý khách quang cố nhận dấu hiệu LIEN-THANH cho khỏi lầm và khỏi hại vệ sanh.

Hiện nay công-ty chúng tôi đang lập một phòng Hóa-nghiệm riêng tại khảnh-hội để phân giải nước mắm, cốt giữ thiệt thà, đối với lòng tin cần quý khách; và khỏi hại vệ sanh nhen dân, đối với pháp luật nhà nước.

Tại công-ty chúng tôi lại có bán bột lọc phan-thiết, bán các thứ hàng, nhiều, xuyên, lảnh, bông và tron, vải sọc vải trắng của Công-ty chúng tôi chế dẹt ra, tại Quảng-nam và các thứ hàng Bắc-kỳ, đồ cần óc, đồ đóng, đồ sứ, các thứ Savons, học liểu, nón tây, các thứ rượu tây, nước suối, sữa Nestlé. Giá bán thật thà, hàng chắc chắn.

Lại chúng tôi có buôn các thổ hóa xuất cảng, nhập cảng, và làm commissionaire nữa. Như quý-khách có cần dùng vật gì mà trong tiêu hiệu không có, thì chúng tôi cũng sẵn lòng đi mua giùm hầu các ngài được. Kính thỉnh quý-khách quang cố ghé bước lại tiêu hiệu muốn dùng thứ gì cũng có. Ấy là chúng tôi được hạnh phúc lắm.

Liên-Thành Công-ty 1, 2, 3, Quai Testard, CHOLON Kính cáo.

Nhà máy xay lúa, nhà máy xay lúa.

Nếu chư-vị muốn mua một cái nhà máy xay lúa theo kim thời và lại toán hao chạy đặng 5-10-15-20-30-50 hay là 100 tấn cùng là hơn 100 tấn gạo trắng mỗi ngày (24 giờ).

Nếu chư vị muốn bán giá riêng đặng mà lập hoàn-thành một cái nhà máy xay lúa, đủ nhà, nền đúc, ráp máy, cùng chạy đến khi vãn vãn, nối tạc một đấng nghề là chạy được.

Nếu chư vị cách dễ trả tiền và thi hành cho gấp các việc của chư vị sai khiến, thì nên tại hàng:

BONNEFOY & CIE Société Maritime & Commerciale DÚ PACIFIQUE SUCCESEURS

Đường d'Ormay mà suy tính và tăng ngy sẽ chỉ các đấng cần ích cho hoặc đưa coi kiểu thức (bản đồ) cũng giá tiền.

Có nhiều giấy tờ làm bằng có ràng đã có chịu cho nhiều chỗ thành tựu rồi.

Sau này bằng chúng ta cho chư vị đặc nhà máy của chúng ta hay rằng chư vị ở xa xuôi không tiện bề giao thiệp buôn bán lúa gạo cùng ngoại-quốc thì bằng chúng ta sẽ hết lòng mà giúp cho: nghĩa là chịu giá cả giảm bớt.

Hàng chúng ta cho chư vị hay rằng: Tại hàng có sẵn Tàu khói (chaloupe à vapeur) mới và cũ, như chư vị muốn mua và cách trả tiền thì xin đến tại hàng mà suy tính.

TIỆM

Nguyễn-hữu-Sanh

91, Rue Catinat 91, SAIGON

Có bán đủ thứ hàng Tàu, hàng Tây tốt lắm mà giá cũng rẻ.

Còn thợ may đóng lăm, may đã khéo lại chắc, mà lại may cũng mau nữa.

Có bán các thứ nón Tây của người Bắc-lâm. Nón tốt giá hạ.

Phải ngừa thuốc giả

Kính lời tỏ với lục-châu chư-tôn được rõ: Những các thứ thuốc Cao-đơn-huôn-táng của bên đường, đều là thuốc của ông Lương-y VI-THIÊN-SANH bèn thân ra công chọn lựa các thứ thành được nơi máy danh san mà chế luyện cho được tận thiện tận mỹ, rồi mới đem ra mà cứu chúng giúp đời, dùng hình ông Phật mà làm kỷ niệm. Xưa nay cứ sông mạng người lấy số ngàn muốn mà kể, khắp cả Hoàn-cầu thấy đều xưng danh tụng đức, thiệt bên đường mừng chàng xiết chi.

Chàng dè mới đây lại có kẻ gian nó dục đồ tư lợi, chẳng kể tôn nhân, nên nó dùng các thứ thuốc rất xấu hèn mà chế ra các thứ Cao-đơn-huôn-táng rồi nó nhái theo kiểu của bên đường mà làm những bao, những hộp, những ve giống tựa tựa như của bên đường vậy mà gọi bán khắp nơi, song hãy xem cho kỹ thì ắt biết giả nươn.

Vậy từ đây, nếu chư-tôn có mua thuốc của bên đường thì xin phải nhìn cho kỹ chữ hiệu NHỊ-THIÊN-DƯƠNG và hình ông PHẬT-MẠP thì mới khỏi lầm đồ giả.

Chợ-lớn, đường Canton, số 38

NHỊ-THIÊN-DƯƠNG Chủ nhơn căn cáo.

Đồ-văn-Bính khách lâu

PHÒNG NGŨ CHO MƯƠN

BÁN CAFE SỚM MƠI, VA CƠM ANNAM CƠM TÂY

No 31-33-35, rue Amiral Courbet ở ngang nhà hàng Nam-đông-Hương, Chợ-mới, Saigon

Đại-lý, LÊ-SUM căn-bạch

QUYNH-MY

NGUYỄN-NGỌC-CU

Số 20 đường Amiral-Courbet

(CHỢ BẾN THÀNH MỚI SAIGON)

Gạo, than, nước-mắm, tằm, cám, trà, bột, trà-làu, thuốc hút cùng các vật dùng khác.

Nước-mắm Phú-quốc ngon thượng hạng.

APPAREILLAGE ELECTRIQUE

Nguyễn-vân-Xuân

41, Rue d'Ormay, 41

Kính thỉnh lục châu chư quân-tử đặng rõ, tiệm tôi chuyên bán đủ đồ đèn kèn óng là sửa quạt máy dynamos magné-tos giá-tính rất rẻ mà sửa lại chắc chắn, hoặc khi chư vị ông quý bà muốn mua thứ gì gửi thơ lại chúng tôi sẵn lòng giới thiệu hàng hóa trẻ nài xin giúp sức cho hàng đồng-bang đặng tận tâm.

NGUYỄN-VĂN-XUÂN Căn-bạch.

Ai muốn mua nón

Kính cáo cùng chư vị ông và quý-thầy lại đường d'Adran món bài số 110, Kể từ ngày 1^{er} Avril 1918, thì tôi dời tiệm qua đường d'Ormay món bài số 65.

Xin quý ông và quý thầy nhâm lúc nhàn dỗi, xin ghé tiệm tôi xem chơi, tại tôi sẵn lòng tiếp rước.

NGUYỄN-VĂN-MỈR 65, RUE D'ORMAY, 65 - SAIGON

CHỖ ĐÈ

xé hơi cho mướn

43-45, - đường d'Ormay, Saigon

Để cho mướn đi chơi hoặc Vọng-làu (Cap) Baria, Tây-ninh cùng các nơi khác.

Giá rẻ hơn hết.

Café-Restaurant Taverna Française

NAM-THUẬN-PHÁT

Lê-rim-Lê, tư-cassier, ở tại Ngã-tứ, đường Pellerin và đường Espagne gần tỉnh Xà-lây Saigon.

Kính cùng chư quý-ông đặng rõ: nhà hàng bên cạnh Tây-biên là Nam-thuận-Phát này, nay đã về phía tôi làm chủ rồi, tôi mới làm được người đầu bếp giỏi nấu nướng rất khéo rất ngon, những gì coi đợc ăn tôi cũng đặng ăn là nghĩ về cho chư quý-ông phụng-hải tại khiên; chỉ xin chư quý-ông cố cấp đến để làm bạn đồng-bang mà giúp nhen cho bên việc, cho trong lục châu chư quân-tử, có dịp ghé đến Saigon, thì tôi sẵn lòng tiếp rước, xin quý ông và quý thầy nhâm lúc nhàn dỗi, thì tôi sẵn lòng tiếp rước.

Lê-rim-Lê căn-bạch.

DENTIFRICES

THUỐC ĐÁNH RĂNG CỦA CÁC CHA

BÉNÉDICTINS de SOULAC

LÀM RA

Thuốc nước, thuốc sệt, thuốc bột hay là xà-bông.

